

Preface

This publication is the New Testament in the Nəfe language. The 3000 speakers of Nəfe live in Southeast Tanna, which is located in TAFEA province in southern Vanuatu.

The New Testament in the Nəfe language was translated during the years 2003 to 2013 by the South Tanna Translation and Literacy Project.

Nəgkariien sə rakupwən

In i nəgkariien səvəi translesen rīnostat mo wok irə meste ro sampam

Fwe kupwən aposol me səvəi Iesu Kristo mine nərmama me nepwɪn ipaka ti nirəha həmərai nəkukuə me səvəi Niutestamen. Irəha həmərai nəkukuə me nəha ia nəgkariien i Krik. Ro iamɪnhi irə ti nəri nə mə nəgkariien səvəi nəkur Kris rəmwhen ia kampani nəgkariien ia kwopun nəha Metel Ist fwe kupwən. Fwe kupwən nərmama me ia Metel Ist nəgkariien me səvənraha hənətui pehe irə səpəmsəpə, mətə ko krai nəkukuə riti ia nəgkariien i Krik irəha pam həvsini mhəukurən nɪpwɪn ti nəri nə mə in nə kampani nəgkariien səvənraha. Ipwet mine ko ikəvsini nəgkariien i Krik ikətə mə ro iamɪnhi irə mine: Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. (Jon 1:1)

Kuvərai raka Niutestamen fwe kupwən ia nəgkariien Krik, kurirə irə nəgkariien amasan səvəi Iesu Kristo ruviris mevən mwi meste nari fwe kwopun me nepwɪn nərmama

häreirei nægkiariien Krik ikin. Ro iaminihi irə nərmama me ia kwopun me nəha hənəməmwur mənəmhuvsini nægkiariien Krik ia Niutestamen ruvehe ia nægkiariien me səvənraha səpəmsəpə.

Ia nuk 2001 nəkur ia Tənə səməme kamhəni nægkiariien i Nəfe həmtər ia kusen riti səvənraha səvəi nuvsiniien nægkiariien ruvehe ia Nəfe. Kani nəghi kusen nəha mə Saot Tana Translesen mo Litresi Projek. Kurirə irə nərmama ia kusen nəha hərhi pen nəresien riti revən ti Vanuatu Baebol Translesen (VBT) fwe ia Vila. Nərmama ia kusen səvəi nuvsiniien nægkiariien ruvehe ia Nəfe rərəs VBT mə trətui ro iərmama riti tru-vehe masitu ia nirəha ti noien wok. Iərmama sə trasitu iaminiha irə kani wok səvənhi mə in rəmwhen ia advaesa. Ia 2003 VBT rərhi pen advaesa riti revən marə tegin nərmama fwe ia rukwənu nəha Ienmərei. Nəpin advaesa nəha ruvəuvehe raka, nənə rukwənu me mine nimwəfwaki me fwe Irupou meste nari fwe Krinpoen hərhi pen nərmama me səvənraha həuvən kəru kəru mhousəsimwin irəha me ia Kwam-era. Ia nəkureien nəha səvənraha, irəha hərpwi rəginraha ia nirəha me nepwin mə tuhamowok ipaka ti advaesa, mənəmhuvsini nægkiariien ia Niutestamen ruvehe ia nægkiariien i Nəfe. Ia nuk 2004 kusen səvəi nuvsiniien nægkiariien ruvehe ia Nəfe roeite mwi nərmama me haməuku pen ia rukwənu me mine nimwəfwaki me pam. Nərmama me nəha həuvehe mhəsəni noien tukrai nægkiariien Nəfe irə. Ro iaminihi irə kusen səvəi nuvsiniien nægkiariien ruvehe ia Nəfe rinamo vi wok səvənhi ia nuk 2004, mərki meste mo sampam ia Niutestamen ia nuk 2013. Ia nuk 2013 kusen

səvəi nuvsiniien nəgkiariien ruvehe ia Nəfe roeite mwi nərmama ia rukwənu me mine nimwəfwaki me pam həuvehe kəvsini irapw Niutestamen irəha pam həregi fwe Matiu meste Revelesen. Nəpɪn həuvəregi pam həseni mə ramasan pam.

Suatuk sə transleta me hənesi pen ti nuvsiniien nəgkiariien ia Niutestamen ruvehe ia nəgkiariien i Nəfe

Nəgkiariien i Krik kimərai Niutestamen irə fwe kupwən ropə ia nəgkiariien i Nəfe nərmama ia Saot Tana kamhəni ipwet mine. Ko transleta me həuvsini nəgkiariien Krik ruvehe ia nəgkiariien i Nəfe resi pen noien səvəi nəgkiariien nəkur Kris kamhəni fwe kupwən, mətə saon səvənhi tripkatukwatukw mhə. Ro iamɪnhi irə, nəpɪn transleta me ho pəri wok irəha advaesa, irəha həmwur mə (1) translesen səvənraha trɪni irapw nɪpwrai nəgkiariien səvəi nəgkiariien Krik, nənə (2) translesen səvənraha tresi pen atukwatukw nəgkiariien i Nəfe mine suatuk sə nərmama kamhəni nəgkiariien i Nəfe ipwet mine. Nəpɪn transleta me ho pəri wok irəha advaesa, irəha həti pen pɪk ia Niutestamen kimərai ia nəgkiariien Krik kupwən. Mətə həti pen mwi ia translesen me nepwɪn. Translesen me nəha həti pen pɪk ia nirəha irəha i Revised Standard Version (RSV), Good News Bible (GNB), mine Bislama (BSL).

Nəgkiariien mi nəha kani irau mə futnot mine refrəns

Tikəvsini Niutestamen i ia nəgkiariien i Nəfe, mətəni ia kwopun me nepwɪn leta riti kimərai raməmak utə ia nusvenhi nəgkiariien riti. Tikətəni

mə ro iam̩nhi irə (a). Leta nəha ramahatən pen mə nəgkiariien riti raməmak inhəriṗw anan ia n̩mwai nəkukuə nəha ikaməvsini. Tikəvsini nəgkiariien nəha inhəriṗw anan ramahatən n̩ṗwrai nəgkiariien riti uə suatuk riti mwi ti nuvsiniien nəgkiariien nəha ruvehe ia Nəfe. Kani nəgkiariien sə ro iam̩nha irə mə futnot.

Kwopun kimərai pen futnot me ik̩n ia n̩mwai nəkukuə tikətoni mwi inhəriṗw irə nəgkiariien me nepw̩n kamhəni vas me nepw̩n mwi ia Nəkukuə Ikinan. Kani vas me nəha mə refrens. Tikəvsini refrens me nəha trahatən vas me nepw̩n mwi ia Nəkukuə Ikinan kamhəgkiari ia nari riti rəmwhen ia vas nəha k̩no mak irə raməgkiari mwi irə.

Nənimwi nari me

Tikəvsini pam Niutestamen i ia nəgkiariien i Nəfe, marə mətoni mwi n̩ṗəri nəkukuə riti mwi nəha ik̩n nənimwi nari me həṗik irə. Nənimwi nari me nəha trasitu ia niram mə tikukurən amasan mwi narimnari me nepw̩n Nəkukuə Ikinan raməgkiari irə mətə nepw̩n riwən ia Vanuatu. Tikəti pen ia nənimwi nari me nəha mətoni narimnari me rəmwhen ia nei me, uə nərim̩ru me, uə narimnari me nepw̩n səvəi narəien i nəkur Isrel m̩ne nəkur Rom hənərə irə fwe kupwən mətə riwən ia Vanuatu.

Map me

Tikəvsini Niutestamen i ia nəgkiariien i Nəfe, mətoni map me nepw̩n. Ia map me nəha tikətoni kwopun me nepw̩n Iesu ramavən ik̩n

a :: Hemia nao wan futnot.

fwe kupwən. Map me nepwɪn mwi kamhatən navəniən me səvəi Pol nəpɪn in ramavən irə mamevən ia kwopun me maməvisau irapw nəgkiariien amasan səvəi Iesu Kristo.

Nəkukuə sə rani irapw nɪpwrai nəgkiariien me (Diksonari)

Trɪni mɪnuə ikətoni nəgkiariien riti ia Niutestamen sə ikreirei nɪpwran ramasan mə tikəmwur mətoni mə kɪməraɪ pen nəgkiariien nəha ia diksonari uə rekəm. Diksonari nəha in nɪpəri nəkukuə sampam, mamɪni irapw nɪpwrai nəgkiariien me nepwɪn.

Nɪpwrai nɪniien me

Trɪni mɪnuə ikokeikej mə tikahatən nərmama ia nari riti sə Nəkukuə Ikinan raməgkiari irə, ramasan mə tikətoni nɪpəri nəkukuə sə rani nɪpwrai nɪniien me.

Nəkukuə Ikinan
The New Testament in the Nafe (Kwamera) language
of Southeast Tanna, TAFEA Province, Vanuatu
Niutestamen long lanwis Nafe blong Vanuatu.
Le Nouveau Testament dans la langue Nafe de
Vanuatu.

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nafe (Nafe)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-06-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

26b0f540-c192-5878-be67-18ede9ab1416